



BENUTZERHANDBUCH

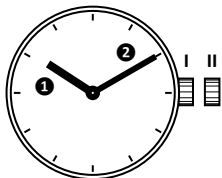


Fig. 2

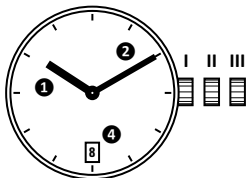


Fig. 3

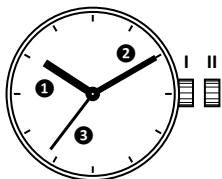


Fig. 4

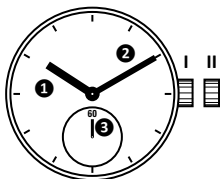


Fig. 5

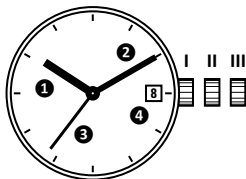


Fig. 6

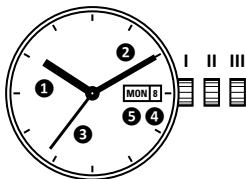


Fig. 7

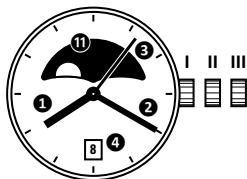


Fig. 8

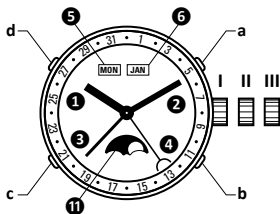


Fig. 9

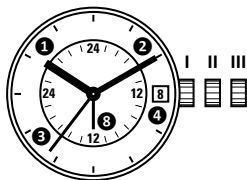


Fig. 10

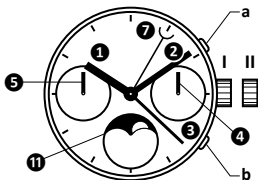


Fig. 11

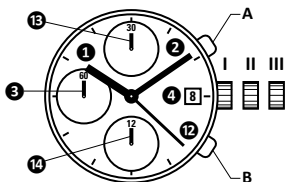


Fig. 12

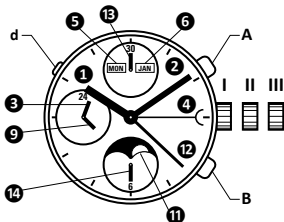


Fig. 13

CALENDAR FULL MOON DATES

Calendar with the GMT dates of full moon (for more precise information, please consult your local full moon information).

VOLLMOND KALENDER

Kalender mit den Vollmond Tagen für die Mitteleuropäische Region.
Für weitere Angaben können Sie auch Ihren lokalen Vollmond Kalender konsultieren.

КАЛЕНДАРЬ ПОЛНОЛУНИЙ

Ниже приведён календарь полнолуний по Гринвичу (GMT). Для получения более точной информации используйте календарь полнолуний вашего региона.

	2021	2022	2023	2024	2025
JAN	28	17	6	25	13
FEB	27	16	5	24	12
MAR	28	18	7	25	14
APR	27	16	6	23	13
MAY	26	16	5	23	12
JUN	24	14	4	22	11
JUL	24	13	3	21	10
AUG	22	12	1 31	19	9
SEP	20	10	29	18	7
OCT	20	9	28	17	7
NOV	19	8	27	15	5
DEC	18	8	27	15	4



INHALT

QUICK STEPS	6
EINFÜHRUNG	7
UNSER DANK	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
ALLGEMEINE INFORMATION	10
BENUTZERHANDBUCH	
2-ZEIGER, 3-ZEIGER QUARZ ODER AUTOMATIK (Fig. 2 - Fig. 7)	12
3-ZEIGER AUTOMATIK MONDPHASE MIT VOLLKALENDER (Fig. 9)	13
QUARZUHR MIT TAG/WOCHENTAG, MONDPHASE, KALENDERWOCHE (Fig. 11)	14
CHRONOGRAPH AUTOMATIK (Fig. 12)	15
CHRONOGRAPH AUTOMATIK MIT MONDPHASE UND VOLLKALENDER (Fig. 13)	17

QUICK STEPS - DAS WICHTIGSTE IN 5 MINUTEN

- Für einen sorgfältigen Umgang mit Ihrer Uhr sollten Sie die ganze Anleitung lesen. Wenn Sie dies nicht tun, so lesen bitte wenigstens diese Quick Steps.
- Um die Zeit Ihrer Uhr einzustellen, ziehen Sie die Krone in die zweite Position. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und bewegen Sie den Stundenzeiger über 12 Uhr. Wenn sich in diesem Moment das Datum ändert, drehen Sie weiter bis zu der Zeit, welche Sie einstellen wollen. Seien Sie sich dabei bewusst, ob es Morgen oder Nachmittag ist (je nachdem den Stundenzeiger ein zweites Mal über 12 Uhr drehen). Um das Datum einzustellen, drücken Sie die Krone rein und ziehen Sie sie wieder auf die erste Position heraus. Drehen Sie die Krone, bis Sie das Datum sehen, welches Sie einstellen wollen. Versuchen Sie nie Datum/Tag/Monat/Mond zu verstellen, wenn der Stundenzeiger zwischen 21.00 und 03.00 steht. Das Werk könnte im Begriff sein, selber das Datum umzustellen und könnte so beschädigt werden.
- Ihre Uhr ist wasserdicht, aber Dichtungen können austrocknen. Lassen Sie die Uhr regelmäßig, mindestens einmal pro Jahr, auf die Wasserdichtigkeit überprüfen, vor allem aber vor einer intensiven Zeit der Nutzung wie z.B. Urlaub.
- Um eine lange Lebensdauer der Uhr zu gewährleisten, sollten Sie alle 3 Jahre einen autorisierten Uhrmacher beauftragen, einen Volls-service zu machen.
- Ein Lederband ist ein natürliches Produkt und sollte alle 6-10 Monate ersetzt werden.
- Am Ende dieser Broschüre finden Sie Ihren Service-Pass. Das Service-Center sollte jeden Service registrieren und so werden Sie eine praktische Übersicht über die ausgeführten Arbeiten haben.
- Auf unserer Homepage www.augustereymond.ch finden Sie eine Liste der ausgewählten Service Center.
- Für Ihre Uhr offerieren wir Ihnen eine Garantie über 2 Jahr für mögliche Material- oder Herstellerfehler. Heben Sie Ihre Kaufquittung auf und achten Sie darauf, dass der Fachhändler die Garantiekarte ausgefüllt hat. Für jegliche Garantieansprüche brauchen wir die ausgefüllte Original-Garantiekarte sowie eine Kopie der Kaufquittung.
- Diese Quick Steps beinhalten nur ein paar kurze Punkte. Um mehr zu erfahren, lesen Sie bitte das entsprechende Kapitel in dieser Broschüre.

EINFÜHRUNG

AUTHENTISCHE ZEIT, SEIT 1898

Seit mehr als einem Jahrhundert stellt die Firma AUGUSTE REYMOND in Tramelan, einem Dorf in den Jurabergen, im Herzen der Schweizer Uhrenindustrie, Uhren her. Tramelan ist ein Ort, der fern vom Gedränge der Grossstädte liegt, ein Ort, wo die Zeit noch ihren eigenen Wert behalten hat und nicht den flüchtigen Modetrends und dem schnellen Geld unterworfen ist. Ein Ort, wo wir uns noch Zeit nehmen können, um Uhren zu schaffen, deren Qualität und Schönheit der Zeit trotzen.

Im Gegensatz zur heutigen Massenproduktion der grossen Luxus-Konzerne, bietet Ihnen unser kleines unabhängiges Familien-Unternehmen den wahrhaften Luxus eines authentischen Produkts. Unsere Uhren werden jeweils in kleinen Auflagen, vollständig von Hand, durch unsere Uhrmacher in unserem eigenen Atelier in Tramelan, zusammengebaut.

GESCHICHTE

Die Geschichte der AUGUSTE REYMOND oder ARSA Uhren (**A**uguste **R**eymond **SA**) begann 1898, als ein junger Mann von 26 Jahren in Tramelan eine Wohnung mietete und mit einer Handvoll Uhrmacher die ersten Uhren baute, welche seinen Namen tragen. 1910 war das bescheidene Unternehmen zu einer Manufaktur gewachsen mit über 100 Mitarbeitern. Die hochgeschätzten Werke, die von der Manufaktur A. Reymond hergestellt und weltweit auch unter der Marke UNITAS berühmt wurden, waren für ihre Zuverlässigkeit und ihren Preis bekannt und wurden deshalb auch von vielen anderen Uhrenmarken verwendet.

Heute, wie früher, bleiben für uns die wesentlichen Werte wichtig. AUGUSTE REYMOND soll weiterhin viele Jahre in privatem Besitz bleiben und zuverlässige Uhren bauen, welche begeisterte Kunden in der ganzen Welt täglich begleiten.

UNSER DANK

Wir danken Ihnen für die Wahl einer Uhr unserer Marke. Wir sind sehr stolz darauf, Sie als unseren Botschafter zu haben und unsere unabhängige Marke Ihren Freunden und Bekannten näher bringen. Wir hoffen, dass Sie in den nächsten Jahren Ihre AUGUSTE REYMOND® Uhr jeden Tag genießen können.

Seit 1898 werden die Uhren von AUGUSTE REYMOND (oder ARSA **Auguste Reymond SA**) nach höchster Schweizer Uhrmacherkunst hergestellt. Ihre Uhr wurde vollständig von Hand in Tramelan durch unsere eigenen Uhrmacher zusammengebaut. Bevor jede einzelne Uhr durch die finale Kontrolle abgesegnet wird, durchläuft sie diverse technische und ästhetische Tests. Aus diesem Grund können wir gewährleisten, dass Uhren mit unserem Namen höchsten Qualitätsansprüchen entsprechen.

Damit Ihre Uhr Sie mit jahrelanger Präzision begleitet, raten wir Ihnen, die Empfehlungen und Instruktionen in dieser Anleitung aufmerksam zu lesen. Diese Anleitung ist für alle AUGUSTE REYMOND® Uhren gültig. Bitte folgen Sie der spezifischen Bedienungsanleitung für Ihr Uhrenmodell, welche Sie anhand der Symbolbilder finden können. Diese Anleitung können Sie auch als pdf-Datei auf unserer Internet Seite www.augustereymond.ch herunterladen.

WICHTIGE INFORMATION

AUGUSTE REYMOND® oder ARSA® (**Auguste Reymond SA**) war stets ein Pionier für qualitativ hochstehende Uhren. Bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, lesen und befolgen Sie bitte untenstehende Anweisung :

Als erste Operation, ziehen Sie bitte die Krone in die Position **III**, um die Zeit zu ändern. Jetzt bewegen Sie den Stundenzeiger **1** in den unteren Bereich des Zifferblattes, irgendwo zwischen 3 Uhr und 20 Uhr. Regulieren Sie niemals das Datum Ihrer Uhr zwischen 21 Uhr und 03 Uhr. Das Werk könnte im Begriff sein, selber das Datum umzustellen und könnte so beschädigt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ANZEIGE UND FUNKTIONEN

(Symbolbilder finden Sie auf der Innenklappe des vorderen und hinteren Umschlags).

- ➊ Stundenzeiger
- ➋ Minutenzeiger
- ➌ Sekundenzeiger

- ➍ Datum
- ➎ Wochentag
- ➏ Monat
- ➐ Kalenderwoche

- ➑ 2. Zeitzone

- ~~➒ 24-Stundenzeiger~~

- ➓ Gangreserve

- ➔ Mondphase

- ➕ 60-Sekundenzeiger Chronograph
- ➖ 30-Minutenzeiger Chronograph
- ➗ 12-Stundenzeiger Chronograph

ALLGEMEINE INFORMATION

MODELLE MIT VERSCHRAUBTER KRONE

Um die entsprechende Wasserdichtigkeit zu garantieren, sind gewisse Modelle mit einer verschraubten Krone ausgestattet. Vor dem Verstellen der Zeit/Tag/Datum müssen Sie die Krone losschrauben in Position **PII**. Nun können Sie die Krone in die Position **I** oder **II** ziehen, gemäß Notwendigkeit der gewünschten Manipulation. Nachfolgende Bedienungsanleitung der entsprechenden Werke beachten.

Wichtig: Nach der Manipulation die Krone wieder zurückschrauben, um die Wasserdichtigkeit zu garantieren.

WASSERDICHTIGKEIT

AUGUSTE REYMOND® Uhren sind je nach Modell wasserdicht bis 3, 5, 8 oder 10 ATM. Die entsprechende Angabe ist jeweils auf dem Gehäuseboden graviert. Die Wasserdichtigkeit schützt Ihre Uhr für den täglichen Kontakt mit Wasser. Sie können mit ruhigem Gewissen mit Ihrer Uhr die Hände waschen, für kurzes Schwimmen tragen, und während der Dusche tragen. Jedoch sollten Sie nicht mit Ihrer Uhr ins Wasser springen oder damit Tauchen. Zum Tauchen sollten Sie eine Uhr mit verschraubter Krone verwenden.

Ihre Uhr sollte regelmäßig, und jedenfalls vor einer Zeitspanne mit häufigem oder regelmäßigem Wasserkontakt, von einem autorisierten Auguste Reymond Händler auf die Wasserdichtigkeit geprüft werden.

PFLEGE UND UNTERHALT

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr regelmäßig (mit Ausnahme des Lederbandes) mit einem feuchten weichen Tuch zu reinigen. Nach Kontakt mit Salzwasser die Uhr mit frischem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.

Lassen Sie Ihre Uhr nicht an Orten liegen, wo sie grossen Temperaturschwankungen, hoher Feuchtigkeit, starken Magnetfelder oder starkem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Die gefetteten beweglichen Teile im Werk oder die Dichtungen im Gehäuse könnten austrocknen.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle 3 Jahre von einem autorisierten AUGUSTE REYMOND® Händler/Agenten/Service Stelle oder Kundendienst überprüfen zu lassen. Kontaktieren Sie stets einen autorisierten AUGUSTE REYMOND® Händler/Agenten/Service Stelle. Nur so profitieren Sie von einem herausragenden Service und erhalten die Garantie Ihrer Uhr.

SAMMLUNG UND BEHANDLUNG VON QUARZUHREN NACH ENDE IHRER LEBENS-DAUER

Die Quarzuhren von AUGUSTE REYMOND® sind mit einer Batterie und elektronischen Komponenten ausgestattet. Sie sollten dieses Produkt nicht mit dem Hauskehricht entsorgen. Ihr autorisierten AUGUSTE REYMOND® Händler/Agenten/Service Stelle sorgen für eine gesetzeskonforme Entsorgung der einzelnen Komponenten. Damit leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Recycling einzelner Materialien hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

BEDIENUNGSANLEITUNG

2-ZEIGER, 3-ZEIGER AUTOMATIK ODER QUARZ-MODELLE (Fig. 2 - Fig. 7)

EINSTELLEN DER ZEIT

(für Uhren ohne Datum gemäss Bilder Fig. 2, Fig. 4, oder Fig. 5).

Krone herausziehen und im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird. Kurzer Zeiger ❶ für aktuelle Stunde und langer Zeiger ❷ für aktuelle Minute. Drücken Sie die Krone zurück in die Position I. Die Uhr ist nun eingestellt und in normalen Betriebsmodus.

EINSTELLEN DER ZEIT UND DES DATUMS

(für Uhren gemäss Bilder Fig. 3, Fig. 6 oder Fig. 7).

Herausziehen der Krone zur Position III (der Sekundenzeiger ❸ bleibt stehen) und drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn. Bewegen Sie den Stundenzeiger ❶ vorwärts über 12 Uhr bis das Datum ❹ wechselt. Nun wissen Sie, dass die Uhr auf Mitternacht steht (das Werk schaltet das Datum).

Bewegen Sie die Zeiger vorwärts bis zur aktuellen Uhrzeit, welche Sie einstellen möchten. Beachten Sie dabei Vormittags- und Nachmittagszeit. Sobald Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in Position I und der Sekundenzeiger ❸ läuft nun wieder.

Um das heutige Datum ❹ einzustellen, ziehen Sie die Krone heraus in die Position II (der Sekundenzeiger ❸ läuft weiter). Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis das aktuelle Datum angezeigt wird. Für Uhren mit Wochentaganzeige ❺ drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn um den aktuellen Wochentag einzustellen. Gewöhnlich können Sie für die Anzeige zwischen den Sprachen Englisch oder Russisch wählen.

Nach dem Einstellen vom Datum (und Wochentag für gewisse Uhren) drücken Sie die Krone zurück in die Position I. Die Uhr ist nun eingestellt und in normalem Betriebsmodus.

Achtung: Das Datum sollte nicht gewechselt werden zwischen 21 Uhr und 3 Uhr. Das Werk beginnt mit dem Datumswechsel um Mitternacht und Sie könnten dem Werk einen Schaden anrichten.

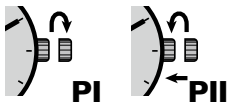
BEDIENUNGSANLEITUNG

3-ZEIGER AUTOMATIK MONDPHASE MIT VOLLKALENDER

Werk AR.1190 (Fig. 9)

EINSTELLEN DER ZEIT

Herausziehen der Krone zur Position **III** (der Sekundenzeiger **3** bleibt stehen) und drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn. Bewegen Sie den Stundenzeiger **1** vorwärts über 12 Uhr bis das Datum **4** wechselt. Nun wissen Sie, dass die Uhr auf Mitternacht steht (das Werk schaltet das Datum). Bewegen Sie die Zeiger vorwärts bis zur aktuellen Uhrzeit, welche Sie einstellen möchten. Beachten Sie dabei Vormittags- und Nachmittagszeit. Sobald Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in Position **I** und der Sekundenzeiger **3** läuft nun wieder.



und Nachmittagszeit. Sobald Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in Position **I** und der Sekundenzeiger **3** läuft nun wieder.

EINSTELLEN DES DATUMS *

Um den Datumszeiger **4** auf das heutige Datum einzustellen, drücken Sie mit dem beiliegenden Spezialwerkzeug oder der Spitze eines Kugelschreibers den Korrekturdrücker **b** (auf 4 Uhr), bis der Zeiger auf das aktuelle Datum zeigt. Drücken Sie nun den Korrekturdrücker **d** (auf 10 Uhr), bis der aktuelle Wochentag **5** erscheint. Drücken Sie nun den Korrekturdrücker **a** (auf 2 Uhr), bis der aktuelle Monat **6** angezeigt wird.

* Wichtig : niemals das Datum/Wochentag/Monat Ihrer Uhr zwischen 21 Uhr und 03 Uhr verstellen

EINSTELLEN DER MONDPHASE**

Für die einfachste Art, die Mondphase **11** einzustellen, warten Sie bis zum nächsten Vollmond. Um die Mondphase einzustellen, drücken Sie den Korrekturdrücker **c** (auf 8 Uhr). An einem Vollmondtag, sollte der Mond ganz sichtbar sein, symmetrisch in der Mitte des sichtbaren Bereichs.

Auf dem hinteren Umschlag in dieser Anleitung (und auch auf unserer Homepage) finden Sie einen Kalender mit den Vollmond-Tagen für die mitteleuropäische Region. Für weitere Angaben können Sie auch Ihren lokalen Vollmond Kalender konsultieren.

** Wichtig : Korrekturdrücker **c** (bei 8-Uhr-Position) niemals zwischen 16 Uhr und 20 Uhr drücken (das Werk wechselt die Mondphase)

BEDIENUNGSANLEITUNG

QUARZUHR MIT TAG/WOCHENTAG, MONDPHASE,

KALENDERWOCHE



Werk AR.L706 (Fig. 11)

EINSTELLEN MONDPHASE, TAG, DATUM, ZEIT **

Herausziehen der Krone* zur Position **II** (der Sekundenzeiger **3** bleibt stehen) und drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn. Bewegen Sie den Stundenzeiger **1** vorwärts über 12 Uhr Mitternacht, so lange bis Sie den Vollmond im Fenster **11** haben. Bewegen Sie die Zeiger nun noch weiter bis auf 6 Uhr morgens (somit sind die Zeiger ausserhalb der Einstellzone).

Für die folgenden Einstellungen müssen Sie das Datum, und den Wochentag des letzten Vollmondes kennen. Auf dem hinteren Umschlag in dieser Anleitung (und auch auf unserer Homepage) finden Sie einen Kalender mit den Vollmond Tagen für die Mitteleuropäische Region. Für weitere Angaben können Sie auch Ihre lokalen Vollmond Kalender konsultieren.

Drehen Sie nun mit der Krone die Zeiger zurück bis sich der Zeiger Wochentag **5** bewegt (bei ca. 23 Uhr). Drehen sie nun so oft die Zeiger ca. eine Stunde vorwärts/rückwärts/vorwärts bis der Wochentag des letzten Vollmondes eingestellt ist. Bewegen Sie die Zeiger vorwärts bis auf 6 Uhr. Drücken Sie mit dem beiliegenden Spezialwerkzeug oder der Spitze eines Kugelschreibers den Korrekturdrücker **b** (bei 4 Uhr) bis der Datumszeiger **4** das Datum des letzten Vollmondes zeigt. Sie haben somit für den vergangenen Vollmond das korrekte Datum und den Wochentag eingestellt. Nun müssen Sie nur noch die Krone so oft im Gegenuhrzeigersinn drehen bis Sie auf den heutigen Tag mit der aktuellen Zeit kommen. Drücken Sie die Krone zurück in Position **I** und der Sekundenzeiger **3** läuft nun wieder (bei verschraubter Krone sollten Sie nun die Krone wieder festschrauben).

EINSTELLEN DER KALENDERWOCHE ***

Drücken Sie den Korrekturdrücker **a** (bei 2 Uhr) um den Zeiger **7** für die Kalenderwoche einzustellen. Diese Einstellung können Sie unabhängig von der Position der Krone machen.

* bei der Magellan müssen Sie die Krone zuerst losschrauben und nach dem Einstellen wieder festschrauben, damit die Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.

** Wichtig: Korrekturdrücker **b** (bei 4 Uhr) niemals zwischen 23 Uhr und 5.30 Uhr drücken (das Werk befindet sich im automatischen Schaltmechanismus).

*** Wichtig: Korrekturdrücker **a** (bei 2 Uhr) niemals zwischen Samstag 23 Uhr und Montag 23 Uhr drücken (das Werk wechselt die Kalenderwoche).

BEDIENUNGSANLEITUNG

CHRONOGRAPH AUTOMATIK

Werk AR.1350 (Fig. 12)

ACHTUNG: Bevor Sie das Datum ④ einstellen, gehen Sie sicher, dass das Werk sich nicht im Schaltmechanismus befindet. Sonst könnten Sie das Werk beschädigen. Um dies zu verhindern, verstellen Sie nie das Datum, wenn der Stundenzeiger ① zwischen 21 Uhr und 3 Uhr ist (oder einfach in der oberen Hälfte des Zifferblattes).

EINSTELLEN DER ZEIT

Herausziehen der Krone zur Position III (der Sekundenzeiger ③ bleibt stehen) und drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn. Bewegen Sie den Stundenzeiger ① vorwärts über 12 Uhr bis das Datum ④ wechselt. Nun wissen Sie, dass die Uhr auf Mitternacht steht (das Werk schaltet das Datum). Bewegen Sie die Zeiger vorwärts bis zur aktuellen Uhrzeit, welche Sie einstellen möchten. Beachten Sie dabei Vormittags- und Nachmittagszeit. Sobald Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in Position I und der Sekundenzeiger ③ läuft nun wieder.

SCHNELLEINSTELLUNG DATUM UND WOCHENTAG*

Bevor Sie das Datum ④ einstellen, gehen Sie sicher, dass das Werk sich nicht im Schaltmechanismus befindet. Sonst könnten Sie das Werk beschädigen. Um dies zu verhindern, verstellen Sie nie das Datum, wenn der Stundenzeiger ③ zwischen 21 Uhr und 3 Uhr ist.

Ziehen Sie die Krone heraus in die Position II (der Sekundenzeiger ③ läuft weiter). Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis das aktuelle Datum angezeigt wird. Für Modelle mit Wochentaganzeige ⑤ drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn um den aktuellen Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Krone zurück in Position I (bei verschraubter Krone sollten Sie nun die Krone wieder festschrauben).

*gewisse Modelle haben neben dem Datum auch eine Wochentag Anzeige

ABLESEN DER ZEIT

Um die aktuelle Zeit zu lesen beachten Sie den Stundenzeiger ① und Minutenzeiger ② aus dem Zentrum. Die Sekunden finden Sie anhand des Sekundenzeigers ③ im kleinen Zähler auf der 9-Uhr-Position. Und schliesslich das Datum ④ im Fenster bei der 4-Uhr-Position.

ABLESEN DES CHRONOGRAPHS (STOPPUHR-FUNKTION)

Der zentrale Sekundenzeiger ❶ zeigt 0 bis 60 Sekunden der gemessenen Zeit. Der Minutenzeiger ❷ im kleinen Zähler auf der 12-Uhr-Position zeigt die gemessenen Minuten zwischen 0-30 Minuten. Der Zeiger ❸ im kleinen Zähler auf der 6-Uhr-Position zeigt schliesslich die gemessenen Stunden zwischen 0 und 12 Stunden.

Der Zeiger im kleinen Zähler auf der 9-Uhr-Position hat keine Funktion für den Chronographen. Er zeigt die laufende Sekunde der Uhrzeit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

CHRONOGRAPH AUTOMATIK MIT MONDPHASE UND VOLLKALENDER

Werk AR.1351 (Fig. 13)

ACHTUNG: Bevor Sie das Datum ④ einstellen, gehen Sie sicher, dass das Werk sich nicht im Schaltmechanismus befindet. Sonst könnten Sie das Werk beschädigen. Um dies zu verhindern, verstellen Sie nie das Datum, wenn der Stundenzeiger ① zwischen 21 Uhr und 3 Uhr ist (oder einfach in der oberen Hälfte des Zifferblattes).

Der kleine Zeiger ⑨ im Zähler auf der 9-Uhr-Position zeigt Ihnen, ob die Uhr auf Vormittags- oder Nachmittagszeit steht.

EINSTELLEN DER ZEIT

Herausziehen der Krone zur Position **III** (der Sekundenzeiger ③ bleibt stehen) und drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn. Bewegen Sie den Stundenzeiger ① vorwärts über 12 Uhr bis das Datum ④ wechselt. Nun wissen Sie, dass die Uhr auf Mitternacht steht (das Werk schaltet das Datum). Bewegen Sie die Zeiger vorwärts bis zur aktuellen Uhrzeit, welche Sie einstellen möchten. Beachten Sie dabei Vormittags- und Nachmittagszeit.

Vormittags- oder Nachmittagszeit können Sie auch einfach mit dem kleinen 24-Stunden-Zeiger ⑨ im Zähler auf der 9-Uhr-Position kontrollieren.

Sobald Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in Position **I** und der Sekundenzeiger ③ läuft nun wieder.

EINSTELLEN DES MONATS

Um den aktuellen Monat ⑥ einzustellen, ziehen Sie die Krone heraus in die Position **II** (der Sekundenzeiger ③ läuft weiter). Drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn. Der Datumszeiger ④ bewegt sich von 1 bis 31. Nach einer vollen Runde wechselt der Monat ⑥. Drehen Sie so lange bis im Fenster ⑥ der aktuelle Monat angezeigt wird. Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.

EINSTELLEN DES DATUMS ODER SCHNELLKORREKTUR NACH MONATEN MIT 30 ODER 28/29 TAGEN

Ziehen Sie die Krone heraus in die Position **II** (der Sekundenzeiger ③ läuft weiter). Drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn bis das aktuelle Datum angezeigt wird. Passen Sie auf, dass Sie nicht im Uhrzeigersinn drehen, denn sonst verstellen Sie die Mondphase welche sie vielleicht bereits eingestellt haben. Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.

EINSTELLEN DES WOCHENTAGS

Drücken Sie mit dem beiliegenden Spezialwerkzeug oder der Spitze eines Kugelschreibers den Korrekturdrücker **d** (auf 10 Uhr), bis im Fenster **5** der aktuelle Wochentag (in Englisch) angezeigt wird.

EINSTELLEN DER MONDPHASE

Für die einfachste Art, die Mondphase **11** einzustellen, warten Sie bis zum nächsten Vollmond. Ziehen Sie die Krone heraus in die Position **II** (der Sekundenzeiger **3** läuft weiter). Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis Sie Vollmond eingestellt haben. Passen Sie auf, dass Sie nicht im Gegenuhrzeigersinn drehen, denn sonst verstellen Sie das Datum, welches Sie vielleicht bereits eingestellt haben. Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.

Auf dem hinteren Umschlag in dieser Anleitung (und auch auf unserer Homepage) finden Sie einen Kalender mit den Vollmond Tagen für die mitteleuropäische Region. Für weitere Angaben können Sie auch Ihren lokalen Vollmond Kalender konsultieren.

ABLESEN DER ZEIT

Um die aktuelle Zeit zu lesen, beachten Sie den Stundenzeiger **1** und Minutenzeiger **2** aus dem Zentrum. Die Sekunden finden Sie anhand des grösseren Sekundenzeigers **3** im kleinen Zähler auf der 9-Uhr-Position. Der kleinere Zeiger **9** in diesem Zähler ist eine Zeitangabe im 24-Stunden Modus. Das Datum finden Sie mit dem Datumszeiger **4**. In den beiden Öffnungen bei der 12-Uhr-Position sehen Sie den Wochentag **5** und den Monat **6** (jeweils in Englisch).

ABLESEN DES CHRONOGRAPHS (STOPPUHR-FUNKTION)

Der Zentrale Sekundenzeiger **12** zeigt 0 bis 60 Sekunden der gemessenen Zeit. Der Minutenzeiger **13** im kleinen Zähler auf der 12-Uhr-Position zeigt die gemessenen Minuten zwischen 0-30 Minuten. Der Zeiger **14** im kleinen Zähler auf der 6-Uhr-Position zeigt schliesslich die gemessenen Stunden zwischen 0 und 12 Stunden.

Die beiden Zeiger im kleinen Zähler auf der 9-Uhr-Position haben keine Funktion für den Chronographen. Sie zeigen die laufende Sekunde der Uhrzeit und die 24-Stunden.

w



AUGUSTE REYMOND S.A.

**Rue de la Promenade 29
2720 Tramelan
Switzerland**

**Phone +41 32 487 42 46
Fax +41 32 487 42 47**

www.augustereymond.ch